

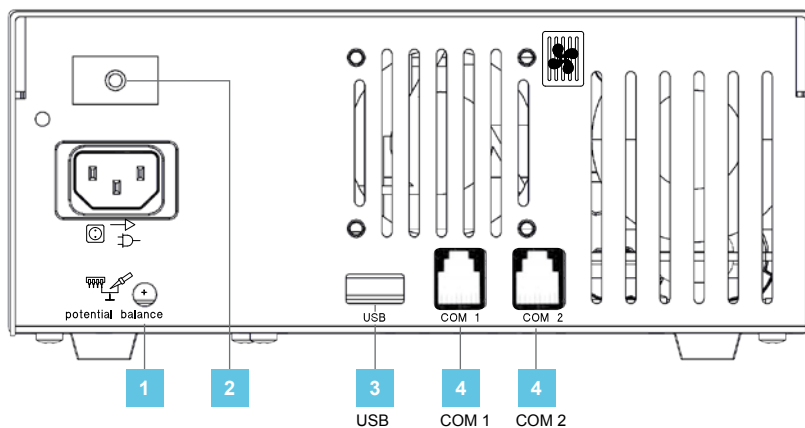
# Weller®



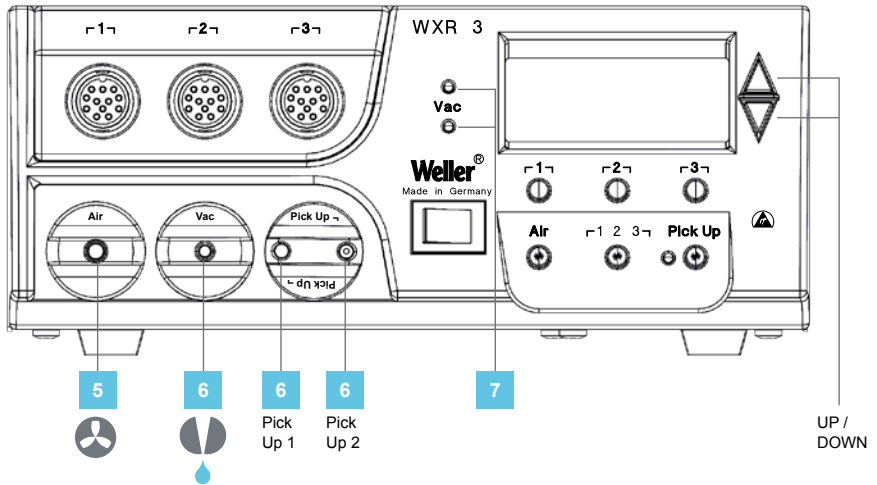
## WXR 3

**NL** Vertaling van de oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing





<p><b>1</b></p>	<p>DE Potentialausgleich GB Equipotential bonding ES Equipotencial FR Compensation de potentiel IT Compensazione di potenziale PT Equilíbrio do potencial NL Potentiaalvereffening SV Potentialutjämning DK Spændingsudligning</p>	<p>FI Potentiaalilin tasaus GR Εξίσωση δυναμικού TR Potansiyel dengelemesi CZ Vyrovnání potenciálu PL Wyrównanie potencjału HU Feszültségszabályozó hűvelő SK Zásuvka vyrovnania potenciálov SL Vtičnica za izenačevanje potenciala</p>	<p>EE Potentsiaalide ühtlustuspüks LV Potenciālu izlīdzināšanas pieslēgvietā LT Potencialo išlyginimo įvorė BG Изравняване на потенциалите RO Egalizare de potențial HR Izjednačavanje potencijala RU Выравнивание потенциалов</p>
<p><b>2</b></p>	<p>DE Netzsicherung GB Mains fuse ES Fusible FR Fusible secteur IT Protezione della rete PT Fusível de rede NL Netbeveiliging SV Nätsäkring</p>	<p>DK Netsikring FI Verkkosulake GR Ηλεκτρική ασφάλεια δικτύου TR Şebeke sigortası CZ Sítřová pojistka PL Bezpiecznik sieciowy HU Hálózati biztosíték SK Sieťová poistka</p>	<p>SL Omrežna varovalka EE Võrgukaitse LV Elektriskā tīkla drošinātājs LT Tinklo saugiklis BG Мрежов предпазител RO Siguranță de rețea HR Mrežni osigurač RU Предохранитель электросети</p>
<p><b>3</b></p>	<p>DE USB-Schnittstelle GB USB port ES Interfaz USB FR Interface USB IT Interfaccia USB PT Interface USB NL USB-poort SV USB-port</p>	<p>DK USB-port FI USB-liitäntä GR Θύρα διεπαφής USB TR USB arabirim CZ Rozhraní USB PL Złącze USB HU USB csatlakozó SK Rozhranie USB</p>	<p>SL Vmesnik USB EE USB-liides LV USB pieslēgvietā LT USB sąsaja BG USB-интерфейс RO Interfață USB HR Sučelje USB RU Интерфейс USB</p>
<p><b>4</b></p>	<p>DE Schnittstelle GB Interface ES Interfaz FR Interface IT Interfaccia PT Interface NL Interface SV Gränssnitt</p>	<p>DK Interface FI Liittymä GR Θύρα διεπαφής TR Arabirim CZ Rozhraní PL Interfejs HU Interfész SK Rozhranie</p>	<p>SL Vmesnik EE Liides LV Saskaņe LT Sąsaja BG Интерфейс RO Interfață HR Sučelje RU Интерфейс</p>



- 5** DE Luftanschlussnippel für Heißluftkolben  
 GB Air connection nipple for hot air tools  
 ES Boquilla de conexión del aire para el soldador de aire caliente  
 FR Raccord de connexion d'air pour fers à air chaud  
 IT Nipplo di collegamento aria per saldatore ad aria calda  
 PT Niples de ligação de ar para ferros de soldar por ar quente  
 NL Luchtaansluitnippel voor hetluchtbout  
 SV Luftanslutningsnippel för hetluftspenna

- 6** DE Vakuumanschluss  
 GB Vacuum connection  
 ES Toma de vacío  
 FR Raccord de vide  
 IT Collegamento per vuoto  
 PT Ligação de vácuo  
 NL Vacuümaansluiting  
 SV Vakuumanslutning

- 7** DE LED Vakuum  
 GB Vacuum LED  
 ES LED Vacío  
 FR LED vide  
 IT LED Vuoto  
 PT LED do vácuo  
 NL LED vacuüm  
 SV Lysdiod vakuum

- DK Lufttilslutningsnippel til varmluftskolbe  
 FI Ilmailutiöntänippä ku-uimailmakolyville  
 GR Στόμιο σύνδεσης αέρα για έμβολο θερμού αέρα  
 TR Sicak hava pistonu için hava baglantı nipli  
 CZ Sroubovací přípojka vzduchu pro horkovzdušný pist  
 PL Sroubovací přípojka vzduchu pro horkovzdušný pist  
 HU Levegőcsatlakozó a forrólevegős páka számára  
 SK Přípojka vzduchu pre teplovzdušnú rúčku  
 SL Priključni nastavek spajkalnika za vroči zrak

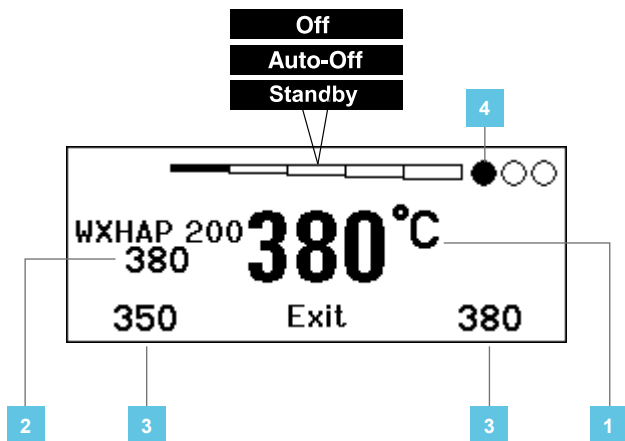
- DK Vakuumtilslutning  
 FI Tyhjiöliitäntä  
 GR Σύνδεση κενού  
 TR Vakum baglantısı  
 CZ Přípojka vakua  
 PL Przetacze próżni  
 HU Vákuumcsatlakozó  
 SK Pripojka vákua  
 SL Priključek za podtlak

- DK LED vakuum  
 FI Tyhjiön LED  
 GR LED κενού  
 TR Vakum LED'i  
 CZ LED vakuum  
 PL Dioda LED próżni  
 HU Vákuum LED  
 SK LED-dióda: podtlak

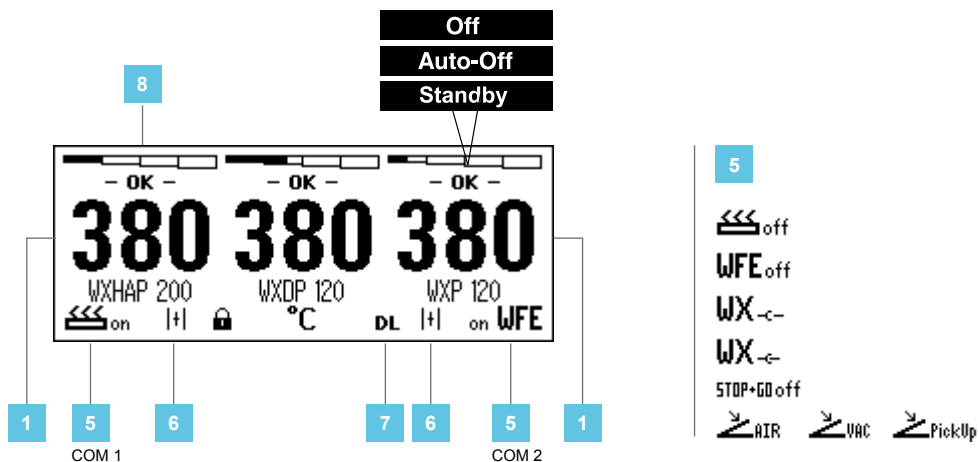
- EE Õhuühenduse nippel kuuma õhu kolvidele  
 LV Gaisa pieslēguma nipelis karstā gaisa lodāmuram  
 LT Karšto oro stūmoklio oro jungties antgalis  
 BG Нипел за присъединяван на въздух за поялник с горещ въздух  
 RO Niplu de racordare pentru lteconul cu aer cald  
 HR Nazuvica za priključak zraka za lemilo na vrući zrak  
 RU Подключение воздуха ниппель для горячей пайки воздуха

- EE Vaakumühendus  
 LV Vakuumā pieslēgums  
 LT Vakuumo jungtis  
 BG Съединителен елемент за вакуум  
 RO Racord pentru vid  
 HR Vakuumski priključak  
 RU Вакуумное соединение

- SL LED-dioda podtlaka  
 EE LED vaakum  
 LV Vakuumā LED diode  
 LT LED vakuumas  
 BG Вакуум LED  
 RO LED vid  
 HR LED vakuum  
 RU Светодиодный индикатор вакуума



<p><b>1</b></p> <p>DE Isttemperatur / Solltemperatur            GB Actual temperature / nominal temperature            ES Temperatura real / temperatura de referencia            FR Température réelle / température de consigne            IT Temperatura reale / temperatura nominale            PT Temperatura real / temperatura nominal            NL Werkelijke temperatuur / gewenste temperatuur            SV Faktisk temperatur / börtemperatur</p>	<p>DK Faktisk temperatur / nominal temperatur            FI Todellinen lämpötila / ohjelämpötila            GR Πραγματική θερμοκρασία / ονομαστική θερμοκρασία            TR Fırlı sıcaklık / nominal sıcaklık            CZ Skutečná teplota / nominal sıcaklık            PL Temperatura rzeczywista / temperatura zadana            HU Mért hőmérséklet / temperatura hőmérséklet            SK Skutočná teplota / požadovaná teplota</p>	<p>SL Dejanska temperatura / želena temperatura            EE Tegelik väärtus / sihttemperatuur            LV Faktiskā temperatūra / vēlāmā temperatūra            LT Esama temperatūra / nustatytoji temperatūra            BG Действителна температура / Зададена температура            RO Temperatura efectivă / Temperatura nominală            HR Stvarna temperatura / Zadana temperatura            RU Фактическая температура / Заданная температура</p>
<p><b>2</b></p> <p>DE Solltemperatur            GB Nominal temperature            ES Temperatura de referencia            FR Température fixe            IT Temperatura nominale            PT Temperatura nominal            NL Gewenste temperatuur            SV Börtemperatur</p>	<p>DK Nominal temperatur            FI Ohjelämpötila            GR Ονομαστική θερμοκρασία            TR Nominal sıcaklık            CZ Nominal sıcaklık            PL Temperatura zadana            HU Temperatura hőmérséklet            SK Požadovaná teplota</p>	<p>SL Želena temperatura            EE Sihttemperatuur            LV Vēlamā temperatūra            LT Nustatytoji temperatūra            BG Зададена температура            RO Temperatura nominală            HR Zadana temperatura            RU Заданная температура</p>
<p><b>3</b></p> <p>DE Festtemperatur            GB Fixed temperature            ES Temperatura fija            FR Température fixe            IT Temperatura fissa            PT Temperatura fixa            NL Vaste temperatuur            SV Fast temperatur</p>	<p>DK Fast temperatur            FI Kiinteä lämpötila            GR Σταθερή θερμοκρασία            TR Sabit sıcaklık            CZ Stanovená teplota            PL Temperatura stała            HU Rögzített hőmérséklet            SK Pevná teplota</p>	<p>SL Stalna temperatura            EE Püsitemperatuur            LV Noteiktā temperatūra            LT Fiksuotoji temperatūra            BG Непроменлива температура            RO Temperatura fixă            HR Fiksna temperatura            RU Фиксированная температура</p>
<p><b>4</b></p> <p>DE Aktiver Kanal            GB Active channel            ES Canal activo            FR Canal actif            IT Canale attivo            PT Canal ativo            NL Actief kanaal            SV Aktiv kanal</p>	<p>DK Aktiv kanal            FI Aktiivitu kanava            GR Ενεργό κανάλι            TR Aktif kanal            CZ Aktivní kanál            PL Aktywny kanał            HU Aktiv csatorna            SK Aktivný kanál</p>	<p>SL Aktivni kanal            EE Aktiivne kanal            LV Aktīvais kanāls            LT Aktyvus kanalas            BG Активен канал            RO Canal activ            HR Aktivni kanal            RU Активный канал</p>



- 5** DE Schnittstelle COM 1 / COM 2  
 GB Interface COM 1 / COM 2  
 ES Interfaz COM 1 / COM 2  
 FR Interface COM 1 / COM 2  
 IT Interfaccia COM 1 / COM 2  
 PT Interface COM 1 / COM 2  
 NL Interface COM 1 / COM 2  
 SV Gränssnitt COM 1 / COM 2
- DK** Interface COM 1 / COM 2  
**FI** Liittymä COM 1 / COM 2  
**GR** Θύρα διασποράς COM 1 / COM 2  
**TR** Arabirim COM 1 / COM 2  
**CZ** Rozhraní COM 1 / COM 2  
**PL** Interfejs COM 1 / COM 2  
**HU** Interfész COM 1 / COM 2  
**SK** Rozhranie COM 1 / COM 2
- SL** Vmesnik COM 1 / COM 2  
**EE** Liides COM 1 / COM 2  
**LV** Saskaņe COM 1 / COM 2  
**LT** Sašaja COM 1 / COM 2  
**BG** Интерфейс COM 1 / COM 2  
**RO** Interfață COM 1 / COM 2  
**HR** Sučelje COM 1 / COM 2  
**RU** Интерфейс COM 1 / COM 2

- 6** WFFV 60A  
 DE Zustandsanzeige  
 GB Status indication  
 ES Indicación del estado  
 FR Indication d'état  
 IT Indicatore di stato  
 PT Indicação de status  
 NL Statusweergave  
 SV Statusvisning
- DK** Statusindikator  
**FI** Tilanneilmais  
**GR** Ενδειξη προόδου  
**TR** Durum göstergesidir  
**CZ** Zobrazení stavu  
**PL** Wyświetlacz stanu  
**HU** Állapot kijelző  
**SK** Zobrazenie stavu
- SL** Prikaz stanja  
**EE** Olekuekraan  
**LV** Stāvokļa displejs  
**LT** Būklės indikatorius  
**BG** Индикация на състоянието  
**RO** Afişajul de stare  
**HR** Prikaz stanja  
**RU** Индикация состояния

- 7** DE DATA LOGGER (DL) aktiv  
 GB DATA LOGGER (DL) active  
 ES DATA LOGGER (DL) activo  
 FR DATA LOGGER (DL) actif  
 IT DATA LOGGER (DL) attivo  
 PT REGISTO DE DADOS (DL) activo  
 NL DATA LOGGER (DL) actief  
 SV DATA LOGGER (DL) aktiv  
 DK DATA LOGGER (DL) aktiv
- FI** DATA LOGGER (DL) aktivoitu  
**GR** DATA LOGGER (DL) ενεργό  
**TR** VERİ GÜNLÜKLEYİCİ (DL) aktif  
**CZ** DATA LOGGER (DL) aktivní  
**PL** DATA LOGGER (DL) aktywny  
**HU** DATA LOGGER (DL - adatnaplózás) aktív  
**SK** DATA LOGGER (DL) aktivný  
**SL** DATA LOGGER (DL) je aktiviran  
**EE** DATA LOGGER (DL) on aktiivne
- LV** DATU REĢISTRĒTĀJS (DR) ir ieslēgts  
**LT** Aktyvintas duomenų registravimo įtaisas DATA LOGGER (DL)  
**BG** DATA LOGGER (DL) активна  
**RO** DATA LOGGER (DL) activ  
**HR** DATA LOGGER (DL) aktiviran  
**RU** РЕГИСТРАТОР ДАННЫХ (РД) активирован

- 8** 2 CH 1, 2, 3  
 DE Indikator Schaltausgang  
 GB Switching output indicator  
 ES Indicador salida de conexión  
 FR Indicateur sortie de commutation  
 IT Indicatore uscita di commutazione  
 PT Indicador da saída de comunicação  
 NL Indicator schakeluitgang
- SV** Indikator kopplingsutgång  
**DK** Indikator koblingsudgang  
**FI** Kytentälähdön ilmaisin  
**GR** Δεικτης επαφής εξόδου  
**TR** Devre çıkışı göstergesi  
**CZ** Indikátor spínacíchó výstupu  
**PL** Wskaźnik wyjścia przełączającego  
**HU** Kapcsolókimenet indikátor  
**SK** Indikátor spínacíchó výstupu
- SL** Indikator izhoda  
**EE** Lülitusväljundi indikaator  
**LV** Slēguma izejas indikators  
**LT** Indikatoriaus jungimo išvados  
**BG** Включване индикатор изход  
**RO** Indicator ieşire de comutare  
**HR** Indikator prekidača za izlaz  
**RU** Индикатор коммутируемого выхода

# Voor uw veiligheid

We danken u voor de aankoop van het toestel en het door u gestelde vertrouwen in ons product.

Bij de productie werden de strengste kwaliteitsnormen toegepast, die een perfecte werking van het toestel garanderen.



**Neem deze handleiding en de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften voor de ingebruikneming en voor u met het toestel begint te werken, volledig door.**

Bewaar deze handleiding zodat ze voor alle gebruikers toegankelijk is.

Deze handleiding bevat belangrijke informatie om het toestel op een veilige en deskundige manier in gebruik te nemen, te bedienen, te onderhouden en om eenvoudige storingen zelf te verhelpen.

Het toestel werd conform de modernste technieken en de erkende veiligheidstechnische regels geconstrueerd.

Toch bestaat er gevaar voor lichamelijk letsel en materiële schade als u de veiligheidsvoorschriften in de bijgeleverde veiligheidsbrochure alsook de waarschuwingen in deze handleiding niet in acht neemt.

NL

## Veiligheidsinstructies

Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, het toestel niet gebruiken. Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Het toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden.



### **Waarschuwing! Elektrische schok**

**Door het ondeskundig aansluiten van het regelapparaat bestaat verwondingsgevaar door elektrische schokken en kan het toestel beschadigd worden.**

- Neem de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften, de veiligheidsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing alsook de handleiding van uw regelapparaat voor de ingebruikneming van het regelapparaat volledig door en neem de daarin omschreven voorzorgsmaatregelen in acht.
- Sluit alleen WELLER WX-gereedschappen aan.
- Gebruik de USB-poort nooit als voedingsspanning voor andere apparaten.

**Bij een defect toestel kunnen actieve draden vrijliggen of kan de aarddraad buiten werking zijn.**

- Reparaties moeten door personen uitgevoerd worden die door Weller zijn opgeleid.
- Is de aansluitleiding van het elektrische gereedschap beschadigd, dan moet deze door een speciaal voorbereide aansluitleiding vervangen worden die via de klantendienstorganisatie verkrijgbaar is.



## Waarschuwing! Verbrandingsgevaar

Bij het gebruik van het regelapparaat bestaat verbrandingsgevaar aan het soldeerge-reedschap. Gereedschappen kunnen na het uitschakelen nog langere tijd heet zijn.

- Plaats het soldeergereedschap bij niet-gebruik altijd in de veiligheidshouder.
- Sluit vacuüm en perslucht alleen aan de daarvoor bestemde aansluitingen aan.
- Richt de heteluchtbout niet op personen of brandbare voorwerpen.



## Waarschuwing! Brand- en explosiegevaar!

### Brandgevaar door hete gereedschappen

- Plaats het soldeergereedschap bij niet-gebruik altijd in de veiligheidshouder.
- Richt de heteluchtbout niet op personen of brandbare voorwerpen.
- Houd explosieve en brandbare voorwerpen uit de buurt.
- Toestel niet afdekken.

## Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

Voedingseenheid voor WELLER WX-soldeerge-reedschappen.

Gebruik het reparatiestation uitsluitend conform de in de gebruiksaanwijzing beschreven bestemming voor het solderen en soldeerruimen onder de hier opgegeven omstandigheden.



Brandbare gassen en vloeistoffen mogen niet afgezogen worden.  
Het toestel mag alleen met correcte geplaatste en daarvoor bestemde filterpatronen gebruikt worden.  
Vervang volle filterpatronen.

Toestel alleen in binnenruimtes gebruiken. Tegen vocht en direct zonlicht beschermen.

Het gebruik volgens de bestemming veronderstelt ook dat

- u deze handleiding in acht neemt,
- u alle andere begeleidende documenten in acht neemt,
- u de nationale ongevalspreventievoorschriften op de plaats van gebruik in acht neemt.

Voor eigenmachtig uitgevoerde veranderingen aan het toestel kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden.

## Gebruikersgroepen

Wegens verschillend hoge risico's en gevaren mogen sommige handelingen alleen door geschoolde vaklui uitgevoerd worden.

Handeling	Gebruikersgroepen
Opgave van de soldeerparameters	Vakpersoneel met technische opleiding
Vervangen van elektrische reserveonderdelen	Elektrotechnicus
Opgave van onderhoudsintervallen	Veiligheidskracht
Bedienen Wissel van de filter	Leek
Bedienen Wissel van de filter Vervangen van elektrische reserveonderdelen	Technische leerling onder leiding en toezicht van een opgeleide vakman



## Toestel in gebruik nemen

### Attentie!

*Neem de betreffende gebruiksaanwijzingen van de aangesloten toestellen in acht.*

Neem het toestel zoals in het hoofdstuk „Ingebruikneming“ beschreven in gebruik.



Controleer of de netspanning met de spanning op het typeplaatje overeenkomt.

Machine alleen uitgeschakeld aan de stekkerdoos aansluiten.

Na het inschakelen van het toestel voert de microprocessor een zelftest uit en leest de in het gereedschap opgeslagen parameterwaarden uit. Gewenste temperatuur en vaste temperaturen zijn op het gereedschap opgeslagen. Werkelijke temperatuurwaarde stijgt tot de gewenste temperatuur (= soldeergereedschap wordt opgewarmd).

## Solderen en soldeerruimen

Voer de soldeerwerkzaamheden conform de gebruiksaanwijzing van uw aangesloten soldeergereedschap uit.

### Behandeling van de soldeerpunten

- Bij het eerste opwarmen de selectieve en vertinbare soldeerpunt met soldeersol nat maken. Dit verwijdert oxidelagen en onreinheden aan de soldeerpunt.
- Bij soldeerpauses en voor het afleggen van de soldeerbout er altijd op letten dat de soldeerpunt goed vertind is.
- Geen te agressieve vloeimiddelen gebruiken.
- Controleer altijd of de soldeerpunten goed vast zitten.
- Stel de werktemperatuur zo laag mogelijk in.
- Kies de voor de toepassing grootst mogelijke soldeerpuntvorm  
Vuistregel: ca. zo groot als het soldeerpad.
- Zorg voor een ruime warmteoverdracht tussen

soldeerpunt en soldeerplaats door de soldeerpunt goed te vertinnen.

- Schakel bij langere werkonderbrekingen het soldeersysteem uit of gebruik de Weller-functie voor de temperatuurverlaging bij niet-gebruik.
- Gebruik de punt met soldeersol voor u de soldeerbout voor langere tijd neerlegt.
- Doe het soldeersol direct op de soldeerplaats, niet op de soldeerpunt.
- Vervang de soldeerpunten met het bijbehorende gereedschap.
- Oefen geen mechanische kracht op de soldeerpunt uit.

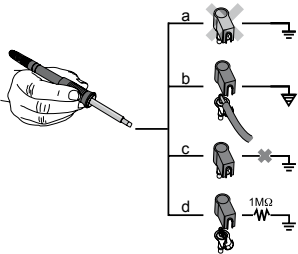
### Aanwijzing

*De regelapparaten werden voor een gemiddelde soldeerpuntgrootte gejusteerd. Afwijkingen door een puntwissel of het gebruik van andere puntvormen kunnen ontstaan.*

## Overbelastingsuitschakeling

Om overbelasting van het station te vermijden wordt bij overbelasting het vermogen automatisch gereduceerd.

## Potentiaalvereffening



Door verschillende beschakeling van de 3,5 mm schakelstekkerbus zijn er 4 varianten mogelijk:

a	Hard gear	zonder stekker (toestand bij levering).
b	Potentiaalvereffening	met stekker, vereffeningleiding aan het middelste contact
c	Potentiaalvrij	met stekker
d	Zacht gear	met stekker en ingesoldeerde weerstand. Aarding via de gekozen weerstand.

## Firmware-update uitvoeren

### Aanwijzing

*Terwijl de firmware-update loopt, mag het station niet uitgeschakeld worden.*

1. Station uitschakelen.
2. Geheugenstick in de USB-poort steken.
3. Station inschakelen.

Firmware-update wordt automatisch uitgevoerd. Als u een actuelere firmware al op uw station geïnstalleerd hebt, dan wordt deze niet veranderd.

## onderhouden



### Waarschuwing!

*Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.*



### Waarschuwing!

*Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.*



### Waarschuwing! Verbrandingsgevaar

- Vervangen soldeerpunt alleen in koude toestand
- Vervangen en reinigen zuigmondstuk alleen in hete toestand met passend gereedschap
- Vervangen heteluchtmondstuk alleen met passend gereedschap.
- Tinverzamelreservoir alleen in koude toestand reinigen of vervangen

Bedieningspaneel met een geschikte reinigingsdoek bij verontreiniging reinigen.

### Wissel van de filter

Voor de correcte werking van het filtersysteem moet de filter als volgt vervangen worden

- Minstens 1 keer per jaar of
- na weergave of
- volgen onderhoudsschema

*Vervuilde filters moeten als gevaarlijk afval worden behandeld.*

*Voer vervangen toestelonderdelen, filters of oude toestel conform de voorschriften van uw land af.*

*Draag geschikte veiligheidsuitrusting.*

# Parametermenu

## Stand-bytemperatuur

Menu-oproep ► Toolparameters

De soldeergereedschappen hebben een gebruiksherkenning (sensor) in de greep die bij niet-gebruik van het soldeergereedschap de afkoelprocedure tot stand-bytemperatuur automatisch activeert.

## Stand-bytijd (temperatuuruitschakeling)

Menu-oproep ► Toolparameters

Bij niet-gebruik van het soldeergereedschap wordt de temperatuur na het verstrijken van de ingestelde stand-bytijd tot stand-bytemperatuur verlaagd. Op het display verschijnt „Standby“.

Het indrukken van de bedieningstoets beëindigt deze stand-bytoestand. De in het gereedschap geïntegreerde sensor herkent de toestandswijziging en deactiveert de stand-bytoestand zodra het gereedschap bewogen wordt.

Optie	Beschrijving
OFF	stand-bytijd is uitgeschakeld (fabrieksinstelling)
1-999 min	standby-tijd, individueel instelbaar
---	Gereedschap wordt niet ondersteund

## AUTO-OFF-tijd (automatische uitschakeltijd)

Menu-oproep ► Toolparameters

Bij niet-gebruik van het soldeergereedschap wordt na het verstrijken van de AUTO-OFF-tijd de verwarming van het soldeergereedschap uitgeschakeld.

De temperatuuruitschakeling wordt onafhankelijk van de ingestelde stand-byfunctie uitgevoerd.

De werkelijke temperatuur wordt weergegeven en dient als restwarmte-indicatie. Op het display verschijnt „AUTO-OFF“.

Optie	Beschrijving
OFF	AUTO-OFF-functie is uitgeschakeld (fabrieksinstelling)
1-999 min	AUTO-OFF-tijd, individueel instelbaar.

## Gevoeligheid

Menu-oproep ► Toolparameters

Optie	Beschrijving
laag	ongevoelig – reageert op sterke (lange) beweging
normaal	standaard (fabrieksinstelling)
hoog	gevoelig - reageert op lichte (korte) beweging
---	Gereedschap wordt niet ondersteund

## Mac. Heteluchtduur WXHAP

Menu-oproep ► Toolparameters

De inschakeltijd voor de heteluchtstroom van de WXHAP kan in stappen van 1 van 0 tot 300 s begrensd worden. Fabrieksinstelling is 0 s („OFF“), d.w.z. dat de luchtstroom geactiveerd wordt zolang de toets aan de heteluchtbout of de optionele voetschakelaar ingedrukt is.

Optie	Beschrijving
OFF	geen duur gedefinieerd (fabrieksinstelling)
1-300 s	individueel instelbaar

# Parametermenu

## Offset (Temperatuur-Offset)

 Menu-oproep ► Toolparameters

De werkelijke soleerpunttemperatuur kan door het invoeren van een temperatuuroffset met  $\pm 40\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $\pm 72\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) aangepast worden.

## Regelgedrag

 Menu-oproep ► Toolparameters

De functie bepaalt het opwarmgedrag van het soldeergereedschap voor het bereiken van de ingestelde gereedschapttemperatuur.

Optie	Beschrijving
standaard	aangepast (gemiddeld) opwarmen (fabrieksinstelling)
zacht	langzaam opwarmen
agressief	snel opwarmen

## toetsenvergrendeling WXHAP

 Menu-oproep ► Toolparameters

Met deze functie kan het af fabriek ingestelde toetsgedrag van de WXHAP-bout veranderd worden.

Optie	Beschrijving
OFF	–
ON	De WXHAP wordt met de eerste toetsdruk in- en met een bijkomende toetsdruk uitgeschakeld.

## Procesvenster

 Menu-oproep ► Toolparameters

Het in het procesvenster ingestelde temperatuurbereik bepaalt het signaalgedrag van de potentiële aanrijve schakeluitgang.

### Aanwijzing

*Bij gereedschappen met LED ringlicht (bijv. WXDP 120) bepaalt het procesvenster het lichtgedrag van het LED ringlicht.*

*Constant branden betekent het bereiken van de geselecteerde temperatuur resp. de temperatuur is binnen het opgegeven procesvenster.*

*Knipperen signaleert dat het systeem opwarmt of de temperatuur buiten het procesvenster ligt.*

## Taal

 Menu-oproep ► Stationparameters

CHN	中文	FRA	Français	RUS	Русский	KOR	한국말
DEN	Dansk	GER	Deutsch	SWE	Svenska	CZE	Český
ENG	English	HUN	Magyar	TUR	Türkçe		
ESP	Español	ITA	Italiano	JPN	日本語		
FIN	Suomi	POR	Português	POL	Polski		

## Temperatuurversie °C/°F (temperatuureenheden)

 Menu-oproep ► Stationparameters

Optie	Beschrijving
°C	Celsius
°F	Fahrenheit

## Paswoord (vergrendelingsfunctie)

 Menu-oproep ► Stationparameters

Na het inschakelen van de vergrendeling zijn aan het soldeerstation alleen nog de vaste temperatuurtoetsen bedienbaar. Alle andere instellingen kunnen tot aan de ontgrendeling niet meer versteld worden.

### Aanwijzing

*Als er werkelijk slechts één temperatuurwaarde gekozen kan worden, moeten de bedieningstoetsen (vaste temperatuurtoetsen) op dezelfde temperatuurwaarde ingesteld worden.*

De vergrendeling is actief (op het display is een slot te zien).

### Soldeerstation ontgrendelen

1. Parametermenu oproepen. Is de vergrendeling actief, dan opent automatisch het paswoordmenupunt. Op het display verschijnen drie sterretjes (\*\*\*)
2. De driecijferige vergrendelingscode met UP / DOWN-toetsen instellen.
3. Code met de invoertoets bevestigen.

### Code vergeten?

*Gelieve met onze klantenservice contact op te nemen: [technical-service@weller-tools.com](mailto:technical-service@weller-tools.com)*

## Soldeerstation vergrendelen

De gewenste driecijferige vergrendelingscode (tussen 001-999) met de toets UP / DOWN instellen. Code met de invoertoets bevestigen.

## Individuele kanaalindicatie

 Menu-oproep ► Stationparameters

Om een overzichtelijke displayweergave te verkrijgen, kan de weergavemodus van de 3-kanalige naar de 1-kanalige weergave omgeschakeld worden.

Bij de individuele kanaalweergave gebeurt na de instelling van de temperatuur van een gereedschapskanaal geen automatische terugsprong naar de 3-kanaalweergave.

De terugsprong is met  $\uparrow 2 \downarrow$  mogelijk.

Optie	Beschrijving
OFF	Automatische terugsprong naar de 3-kanaalweergave (fabrieksinstelling)
ON	Geen automatische terugsprong naar de 3-kanaalweergave

## Vacuümvoorloop

 Menu-oproep ► Stationparameters

Om het vroegtijdig starten van de pomp te verhinderen of om een vastgelegde voorverwarmingstijd van het soldeerpunt te garanderen, kan een inschakelvertraging ingesteld worden.

Optie	Beschrijving
0 sec	OFF: vacuümvoorlooptijd is uitgeschakeld (fabrieksinstelling)
1-10 sec	ON: vacuümvoorlooptijd, individueel instelbaar.

## Vacuümnalooptijd

 Menu-oproep ► Stationparameters

Om het verstopping van de soldeerruimhout te verhinderen, kan een vacuümnalooptijd ingesteld worden.

Optie	Beschrijving
0 sec	OFF: vacuümnalooptijd is uitgeschakeld (fabrieksinstelling)
1-10 sec	ON: vacuümnalooptijd, individueel instelbaar

## Manometerdrempel

Menu-oproep ► Stationparameters

Met deze functie kan het onderhoudsinterval van het soldeerriimgereedschap vastgelegd worden. Hierbij wordt de waarde in mbar vastgelegd, waarbij de elektrische manometer bij een vervuild zuigsysteem een waarschuwing melding activeert (LED van de vacuümpomp wisselt van groen naar rood). De ingestelde waarde hangt van de gebruikte zuigmondstukken af.

Instelbaar -400 mbar tot -800 mbar

fabrieksinstelling -600 mbar

1. Systeem (punten en filters) moet vrij zijn.

2. Menupunt „manometerdrempel“ in het menu selecteren.
3. „Manometerdrempel“-drukwaarde met toets UP of DOWN instellen. De LED-regelcontrole schakelt van rood naar groen heen en weer. Met de toets UP de onderdruk met 50 tot 80 mbar verhogen, de vacuümslang samendrukken en controleren of het controlelampje van groen naar rood wisselt.
4. Ingestelde wijziging overnemen.

## Interface COM 1 / 2

Menu-oproep ► Stationparameters

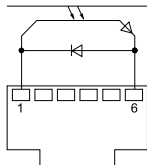
Optie	Beschrijving
RS232	Seriële communicatie met pc of andere compatibele Weller-toestellen (fabrieksinstelling).
Air	De interface COM 1 wordt als voetschakelaaringang, voor het activeren van de luchtstroom, geconfigureerd.
Vac	De interface COM 1 wordt als voetschakelaaringang, voor het activeren van het vacuüm, geconfigureerd.
PickUp	De interface COM 1 wordt als voetschakelaaringang, voor het activeren van het PickUP-vacuüm, geconfigureerd.
Stop&Go	De interface COM 1 wordt voor het aansturen van een optionele optoadapter gebruikt om via een lichtgeleider een KHE-KHP schakeltoestel te kunnen schakelen. Bij gebruik van een gereedschap wordt de uitgang geactiveerd. Bijkomend wordt de potentiaalvrije schakeluitgang gesloten. Uitgang is uit bij stand-by, auto off, off of als er geen gereedschap aangesloten is.

## Potentiaalvrije schakeluitgang 1

Menu-oproep ► Stationparameters

De potentiaalvrije schakeluitgang 1 bevindt zich aan de aansluiting COM 1.

Optie	Beschrijving
OFF	(fabrieksinstelling)
ZeroSmog	De potentiaalvrije schakeluitgang 1 wordt bij gebruik van een gereedschap gesloten. Via een optionele adapter (WX HUB) kunnen bepaalde Zero Smogs aangesloten worden. De RS 232 interface aan de achterkant blijft verder functioneren. Schakeluitgang is open bij stand-by, auto off, off of als er geen gereedschap aangesloten is.



**REAR  
RJ-Socket**

max. 50 V / 20 mA

### Aanwijzing

Is de interface COM1 bijkomend op „Stop&Go“ ingesteld, dan wordt de „filter vol“-melding van de WX HUB geanalyseerd en er verschijnt indien nodig een aanwijzing op het display.

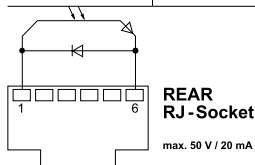
# Parametermenu

## Potentiaalvrije schakeluitgang 2

Menu-oproep ► Stationparameters

De potentiaalvrije schakeluitgang 2 bevindt zich aan de aansluiting COM 2.

Optie	Beschrijving
OFF	(fabrieksinstelling)
CH 1	Gereedschapskanaal 1 stuurt de schakeluitgang
CH 1+2	Gereedschapskanaal 1 + 2 stuurt de schakeluitgang
CH 1+2+3	Gereedschapskanaal 1 + 2 + 3 stuurt de schakeluitgang



### Aanwijzing

Is de werkt temperatuur voor de robot bereikt, dan wordt op het display een - ok - weergegeven.

## Technische Gegevens

Reparatiestation	WXR 3
Afmetingen L x b x h	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Gewicht	ca. 6,7 kg
Netspanning	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Opgenomen vermogen	420 W (600 W)
Beschermklasse	I, behuizing antistatisch III, Soldeerwerktuig
Zekering	Overstroomuitschakelaar 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Temperatuurbereik	Celsius: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Regelbaar temperatuurbereik is afhankelijk van het werktuig.
Temperatuur nauwkeurigheid	± 9 °C (± 17 °F) Afhankelijk van het gereedschap (WXHAP ±30 °C / ±80 °F)
Temperatuurstabiliteit	± 2 °C (± 4 °F)
Potentiaalvereffening	Via 3,5 mm schakelstekkerbus aan de achterkant van het toestel.
Display	240 x 88 dots / Achtergrondverlichting
USB-poort	Het regelapparaat is met een USB-poort voor firmware-update, parametering en monitoring uitgerust.
Pomp (Intermitterend bedrijf (30/30) s)	Max. onderdruk 0,7 bar Max. transporthoeveelheid 18 l/min Hete lucht max. 15 l/min
Bijkomende vacuümpomp	Max. onderdruk 0,5 bar Max. transporthoeveelheid 1,7 l/min

## Foutmeldingen en verhelpen van fouten

Melding/symptoom	Mogelijke oorzaak	Maatregelen om het probleem te verhelpen
Indicatie „- -“	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Werktuig werd niet herkend</li> <li>■ Werktuig defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Aansluiting van het werktuig aan het toestel controleren</li> <li>■ Aangesloten werktuig controleren</li> </ul>
Geen displayfunctie (display uit)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Geen netspanning voorhanden</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Netschakelaar inschakelen.</li> <li>■ Netspanning controleren.</li> <li>■ Toestelzekeringscontroles.</li> </ul>
Geen vacuüm aan het soldeerruimwerktuig	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vacuüm niet aangesloten</li> <li>■ Soldeerruimmond verstopt.</li> <li>■ Pomp defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vacuümslang aan de vacuümaansluiting aansluiten</li> <li>■ Soldeerruimmond met reinigingswerktuig onderhouden.</li> </ul>
Ontoereikend vacuüm aan het soldeerruimwerktuig	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Filterpatroon aan het soldeerruimwerktuig vol</li> <li>■ Hoofdfilter vol</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Filterpatroon aan het soldeerruimwerktuig vervangen</li> <li>■ Hoofdfilterelement aan het soldeerstation vervangen</li> </ul>
Geen lucht aan de heteluchtbout	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lucht slang niet aangesloten</li> <li>■ Hoofdfilter vol</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lucht slang aansluiten of controleren</li> <li>■ Hoofdfilterelement aan het soldeerstation vervangen</li> </ul>

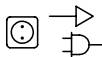
## Symbolen



Attentie!



Bedieningshandleiding lezen!



Voor het uitvoeren van alle werkzaamheden aan het toestel altijd de stekker uit het stopcontact trekken.



ESD-conform design en ESD-conforme werkplek



Potentiaalvereffening



CE-teken



Zekering



Veiligheidstransformator



Solderen



Soldeerruimen



Hete lucht



**Afvoer**

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieueisen.

Voer vervangen toestelonderdelen, filters of oude toestel conform de voorschriften van uw land af.



## Origineel conformiteitsverklaring

**Reparatiestation**    **WXR 3**

**Gereedschap**        **WXHAP 200, WXDP 120, WXDV 120, WXP 65, WXP 120,  
WXP 200, WXMP, WXMT, WXS 200, WXHP 120**

We verklaren dat de beschreven producten de bepalingen van volgende richtlijnen vervullen:  
2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen:

DIN EN 55014-1: 2012-05

DIN EN 60335-1: 2012-10

DIN EN 55014-2: 2009-06


DIN EN 60335-2-45: 2012-08

DIN EN 61000-3-2: 2010-03/2011-06

DIN EN 62233: 2008-11/2009-04

DIN EN 61000-3-3: 2014-03

DIN EN 50581:2013-02

 Besigheim, 2014-07-18



T. Fischer

Technisch hoofd

Gevolmachtigd om de technische documenten samen te stellen.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



S. Hofmann

Zaakvoerder

## Garantie

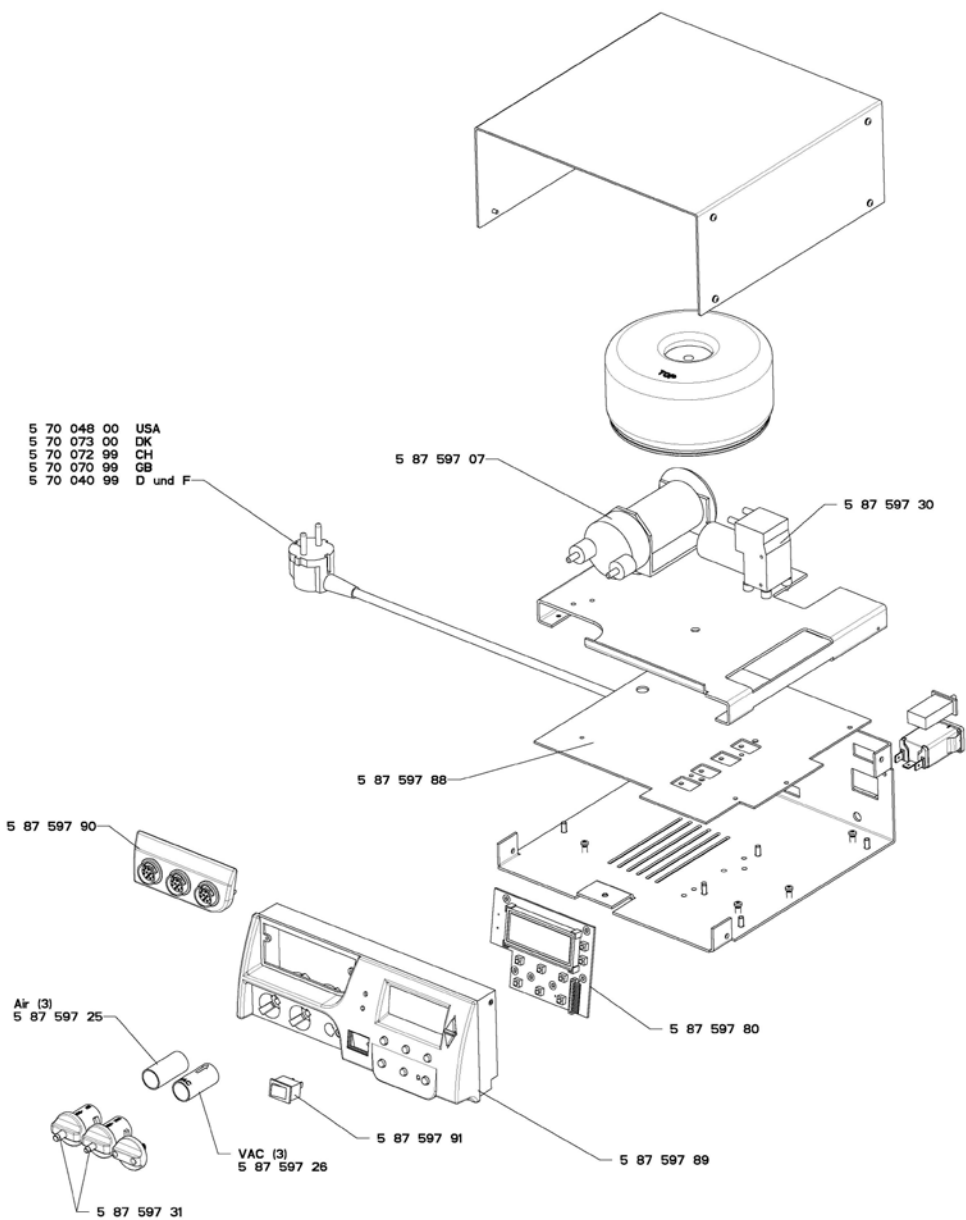
Aanspraak op garantie van de koper verjaart een jaar na levering van het product. Dit geldt niet voor regresrecht van de koper volgens §§ 478, 479 BGB.

Voor een door ons verleende garantie zijn we alleen aansprakelijk als de kwaliteits- of houdbaarheidsgarantie door ons schriftelijk en met vermelding van het begrip „Garantie“ afgegeven werd.

De garantie vervalt bij ondeskundig gebruik en als door ongekwalificeerde personen ingrepen uitgevoerd werden.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Gelieve u te informeren op [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).



## GERMANY

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2  
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0  
Fax: +49 (0)7143 580-108

## ITALY

Apex Tool S.r.l.  
Viale Europa 80  
20090 Cusago (MI)

Tel: +39 (02)9033101  
Fax: +39 (02)90394231

## USA

Apex Tool Group, LLC  
14600 York Rd. Suite A  
Sparks, MD 21152

Tel: +1 (800)688-8949  
Fax: +1 (800)234-0472

## GREAT BRITAIN

Apex Tool Group (UK Operations) Ltd  
4th Floor Pennine House  
Washington, Tyne & Wear  
NE37 1LY

Tel: +44 (0) 191 419 7700  
Fax: +44 (0) 191 417 9421

## SWEDEN

Apex Tool Group AB  
William Gibsons väg 1A  
43376 Jonsered

Tel: +46 (0) 31 725 64 39  
Fax: +46 (0) 31 725 64 38

## CANADA

Apex Tools – Canada  
5925 McLaughlin Rd.  
Mississauga, Ontario L5R 1B8

Tel. +1 (905) 501-4785  
Fax. +1 (905) 387-2640

## FRANCE

Apex Tool Group S.N.C.  
25 Avenue Maurice Chevalier B.P. 46  
77832 Ozoir-la-Ferrière Cedex

Tel: +33 (0) 1.64.43.22.00  
Fax: +33 (0) 1.64.43.21.62

## CHINA

Apex Tool Group  
A-8 building  
No. 38 Dongsheng Road  
Hejing Industrial Park, Pudong  
Shanghai 201201

Tel: +86 (21)60880288  
Fax: +86 (21)60880289

## AUSTRALIA

Apex Tools  
P.O. Box 366  
519 Nurigong Street  
Albury, N.S.W. 2640  
Australia

Tel: +61 (2)6058-0300  
Fax: +61 (2)6021-7403